

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-218 /5233

14 /12/2010

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 30/11/2010 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

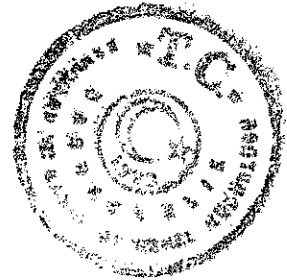
T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	Tarım, Orman ve Köy İşleri			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih: 03.01.2011		F. No: 1/989		
Md.Y.	Müdür	D.Bşk.	G.Sek.Y.	Gen.Sek.
16	16	16	16	16
BAŞKAN				

GEREKÇE

19-22 Mayıs 2010 tarihleri arasında Kosova Başbakanı Haşim Thaçi'nin Ülkemize gerçekleştirdiği ziyaret sırasında imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptı" ile; iki ülkede tarım alanında faaliyet gösteren ekonomik birimler, eğitim birimleri ve diğer teşkilatlar arasında ekonomik, bilimsel ve teknik işbirliğini teşvik etmek ve artırmaktır.

Söz konusu Mutabakat Zaptı'nın yürürlüğe girmesiyle; iki ülke aşağıdaki alanlarda işbirliği gerçekleştirecektir:

- 1- Bitkisel üretim ve tohumculuk konularında teknik işbirliği ve personelin karşılıklı olarak eğitilmesi,
- 2- Tarafların ilgili araştırma kuruluşlarında yayınlanan araştırma sonuçlarının mübadelesi,
- 3- Bitkisel ve hayvansal materyal mübadelesi,
- 4- Hayvan hastalıkları ve veteriner halk sağlığı konularında karşılıklı bilgi ve uzman değişimi,
- 5- Her iki ülkede ortaklaşa eğitim, seminer, konferans ve toplantılar düzenlenmesi,
- 6- Bitki sağlığı alanında ortak çalışmalar yürütülmesi ve eğitim programlarının düzenlenmesi,
- 7- Tarafların ilgili araştırma kuruluşları arasında ortak çalışmaların tesisi,
- 8- Tarım ve tarımsal ürünler konusunda özel sektör kuruluşları arasında işbirliğinin ve ortak yatırımların teşvik edilmesi.



T/ 177

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KOSOVA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA TARIM ALANINDA İŞBİRLİĞİ KONULU MUTABAKAT ZAPTININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 20 Mayıs 2010 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

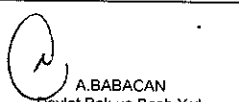
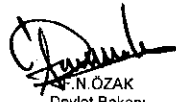
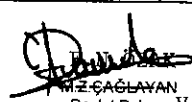
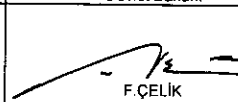
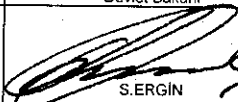
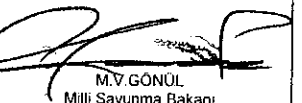
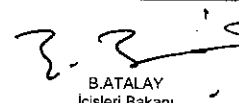
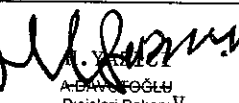
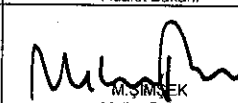
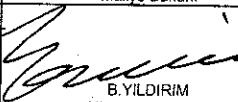
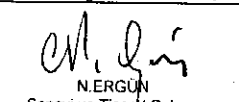
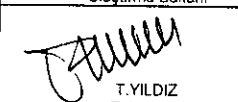
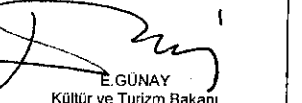
MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3 - (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

2014

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 C. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 F. ÇELİK Devlet Bak. ve Başb. Yrd. V.	 A. BABACAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. AYDOĞDU Devlet Bakanı
 H. YAZICI Devlet Bakanı	 F. N. ÖZAK Devlet Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Devlet Bakanı V.	 F. ÇELİK Devlet Bakanı
 E. BAĞIŞ Devlet Bakanı	 S. A. KAVAF Devlet Bakanı	 C. YILMAZ Devlet Bakanı	 S. ERGİN Adalet Bakanı
 M. V. GÖNÜL Milli Savunma Bakanı	 B. ATALAY İçişleri Bakanı	 A. BAYRAKÇI Dışişleri Bakanı V.	 M. ŞİMŞEK Maliye Bakanı
 N. ÇİBİKÇİ Milli Eğitim Bakanı	 M. DEMİR Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 M. MEKER Tarım ve Köyş. Bakanı	 Ö. DİNÇER Çalışma ve Sos. G. v. Bakanı	 N. ERGÜN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 T. YILDIZ En. ve Tab. Kay. Bakanı
 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 V. EROĞLU Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101-218

1347

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
KOSOVA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
TARIM ALANINDA İŞBİRLİĞİ KONULU
MUTABAKAT ZAPTI

Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Kosova Cumhuriyeti Tarım, Orman ve Kırsal Kalkınma Bakanlığı (bundan böyle "Akit Taraflar" olarak anılacaklardır);

Tarım alanındaki işbirliğini geliştirerek iki ülke arasında mevcut dostane ilişkileri artırmak isteği ile; İlgili ülkelerdeki mevcut kanunlar ve yönetmelikler çerçevesinde;

Aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır.

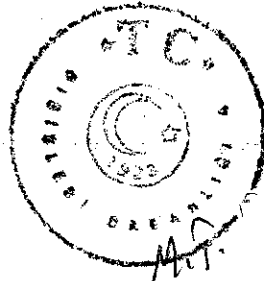
MADDE 1
AMAÇLAR

İşbu Mutabakat Zaptının amacı, tarım alanındaki ekonomik birimler, eğitim birimleri ve diğer teşkilatlar arasında tarım alanında ekonomik, bilimsel ve teknik işbirliğini teşvik etmek ve artırmaktır.

MADDE 2
İŞBİRLİĞİ ŞEKLİ VE ALANLARI

Akit Taraflar aralarında aşağıdaki alanlarda işbirliği gerçekleştirirler.

- a) Bitkisel üretim ve tohumculuk konularında teknik işbirliği ve personelin karşılıklı olarak eğitilmesi,
- b) Tarafların ilgili araştırma kuruluşlarında yayınlanan araştırma sonuçlarının mübadelesi,
- c) Bitkisel ve hayvansal materyal mübadelesi,
- d) Hayvan hastalıkları ve veteriner halk sağlığı konularında karşılıklı bilgi ve uzman değişimi,
- e) Her iki ülkede eğitimler, seminerler, konferanslar ve toplantılar düzenlenmesi,
- f) Bitki sağlığı alanında; bitki hastalık ve zararlılarında biyolojik mücadele, biyoteknolojik mücadele, entegre mücadele metotlarının ve programlarının geliştirilmesi konularında ortak çalışmalar yürütülmesi ve eğitim programlarının düzenlenmesi,
- g) Tarafların ilgili araştırma kuruluşları arasında ortak çalışmaların tesisi,
- h) Gerek her iki ülkede ve gerekse diğer pazarlarda tarım ve tarımsal ürünler konusunda, özel sektör kuruluşları arasında işbirliği ve ortak yatırımların tesisinin teşvik edilmesi.



MADDE 3
İCRA ORGANLARI

İşbu Mutabakat Zaptının uygulanmasından sorumlu icra organları aşağıdaki şekildedir.

1. Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına Tarım ve Köyişleri Bakanlığı; ve
2. Kosova Hükümeti adına Tarım, Orman ve Kırsal Kalkınma Bakanlığı.

MADDE 4
YÜRÜTME KOMİTESİNİN KURULMASI

Taraflar; ilişkilerin devamlılığını ve işbu Mutabakat Zaptı'nın 2. Maddesinde yer alan işbirliği faaliyetlerini gerçekleştirmek için, Taraflarca bir Tarım Yürütme Komitesi teşkil edilmesi konusunda mutabakata varmışlardır.

Tarım Yürütme Komitesi, her iki ülkeden heyet başkanı da dahil olmak üzere toplam 5'er üyeden teşekkül eder ve heyetlere her iki ülkeden Müsteşar Yardımcıları Başkanlık eder.

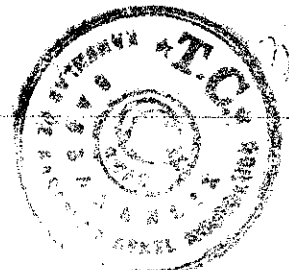
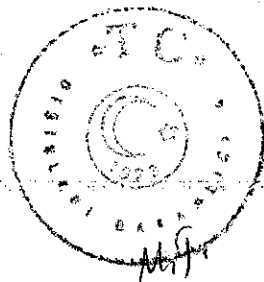
Tarım Yürütme Komitesi, her bir tarafça gerçekleştirilecek işleri tespit ederek, gelecek dönem için bir çalışma planını hazırlar. Bir önceki faaliyet döneminde kaydedilen gelişmeler, bir sonraki toplantıda değerlendirilir. Bu Komite yıllık toplantılarını dönüşümlü olarak Türkiye ve Kosova'da gerçekleştirir.

MADDE 5
MASRAFLAR

İşbu Mutabakat Zaptının 2. Maddesinde yer alan işbirliğini gerçekleştirmek için Taraflar, üzerinde mutabık kalınan konularda uzman mübadelesi yaparlar. Tarım Yürütme Komitesi üyelerinin ve uzmanların iki ülke arasındaki yolculuk masrafları gönderen ülke, dahili masrafları ise ev sahibi ülke tarafından karşılanır.

MADDE 6
ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

İşbu Mutabakat Zaptının yorumlanması veya uygulanmasından doğabilecek her türlü anlaşmazlık veya görüş ayrılığı, Akit Taraflar arasında karşılıklı istişare ve müzakere yoluyla dostça çözüme kavuşturulur.



MADDE 7

MUTABAKAT ZAPTI ÜZERİNDE YAPILACAK DEĞİŞİKLİKLER

İşbu Mutabakat Zaptı, Akit Tarafların karşılıklı yazılı rızası ile herhangi bir zamanda değiştirilebilir.

Yapılacak değişiklikler Madde 8 hükümleri çerçevesinde yürürlüğe girer ve işbu Mutabakat Zaptının bütünüleyici bir parçasını oluşturur.

MADDE 8

MUTABAKAT ZAPTININ YÜRÜRLÜĞE GİRMESİ, SÜRESİ VE FESHİ

İşbu Mutabakat Zaptı, Akit Tarafların, Mutabakat Zaptının yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimin tarihinde yürürlüğe girecektir.

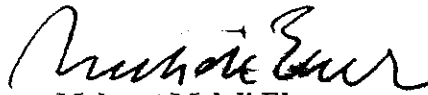
Bu Mutabakat Zaptı, yürürlüğe giriş tarihinden itibaren 5 yıllık süre için yürürlükte kalacak ve süresinin bitiminden 6 ay önce Akit Taraflardan biri Mutabakat Zaptını sona erdirmeye niyetini diğer tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak bildirmediği takdirde, beşer yıllık süreler için kendiliğinden uzayacaktır.

İşbu Mutabakat Zaptı, yukarıdaki hükümler muvacehesinde aşağıda isimleri yazılı, ilgili Hükümetler tarafından usulünce yetkilendirilmiş kişiler tarafından imzalanmıştır.

20 Mayıs 2010 tarihinde Ankara'da her biri aynı derecede geçerli iki orijinal nüsha halinde, Türkçe, Arnavutça ve İngilizce dillerinde imzalanmıştır. Yorumda farklılık olması durumunda İngilizce metin geçerlidir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti

Adına



Mehmet Mehdi Eker

Tarım ve Köyşleri Bakanı

Kosova Cumhuriyeti Hükümeti

Adına



Blerand Stavileci

Tarım, Orman ve Kırsal
Kalkınma Bakanı

